

Accordo di comparto per il personale dirigenziale dei Comuni, delle comunità comprensoriali e delle A.P.S.P.

**Articolo 1
Ambito di applicazione**

1. In seguito la denominazione maschile si riferisce tutti i sessi.
2. Gli allegati citati nei seguenti articoli costituiscono parte integrante del presente accordo.
3. Il presente accordo viene stipulato ai sensi del contratto collettivo intercompartimentale per il personale dirigenziale del 24.08.2023 e si applica per i segretari comunali, i segretari non inquadrati come titolari, i vicesegretari comunali, i segretari generali delle comunità comprensoriali nonché per il personale con incarico dirigenziale dei comuni, delle comunità comprensoriali e dell'ASSB e per i direttori delle APSP e dei consorzi/aziende tra comuni disciplinando le materie previste dall'intercomparto.
4. In quanto non diversamente disciplinato dal presente accordo di comparto e dal contratto collettivo intercompartimentale per il personale dirigenziale del 24.08.2023, si applicano, se compatibili, le disposizioni del contratto di intercomparto e il testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e le APSP e succ. mod.

**Articolo 2
Inquadramento del personale dirigenziale**

1. Ai sensi degli articoli 25 e 32, comma 3 del contratto collettivo intercompartimentale per il personale dirigenziale del 24.08.2023 l'inquadramento nelle aree e nei livelli viene determinata come segue:

Bereichsabkommen für die Führungskräfte der Gemeinden, Bezirksgemeinschaften und Ö.B.P.B.

**Artikel 1
Anwendungsbereich**

1. In der Folge bezieht sich die männliche Bezeichnung auf alle Geschlechter.
2. Die in den folgenden Artikeln angeführten Anlagen bilden integrierenden Bestandteil dieses Abkommens.
3. Das vorliegende Abkommen wird im Sinne des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages für die Führungskräfte vom 24.08.2023 abgeschlossen und kommt für die Gemeindegemeinschaften, die nicht als Inhaber des Sekretariatssitzes eingestuft Sekretäre, Vizegemeindegemeinschaften, Sekretäre der Bezirksgemeinschaften, sowie für das Personal mit Führungsauftrag der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und des Betriebes für Sozialdienste Bozen und die Direktoren der ÖBPB und Konsortien-Betriebe zwischen Gemeinden zur Anwendung und regelt die vom BÜKV vorgesehenen Sachbereiche.
4. Für alles, was in diesem Vertrag und im bereichsübergreifenden Kollektivvertrag für die Führungskräfte vom 24.08.2023 nicht anders geregelt ist, werden, soweit anwendbar der bereichsübergreifende Kollektivvertrag für die Bediensteten und der Einheitstext der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, Bezirksgemeinschaften und ÖBPB. i.g.F. angewandt.

**Artikel 2
Einstufung der Führungskräfte**

1. Im Sinne der Artikel 25 und 32, Absatz 3 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 24.08.2023 wird für die Führungskräfte die Einstufung in die Führungsebenen bzw. -stufen wie folgt

festgelegt:

1.1 Dirigenti dei comuni

1.1 Führungskräfte der Gemeinden

Führungsposition / Positione dirigenziale	Einstufung / Inquadramento
Intersektorische Positionen / Positionen intersettoriali	B1 - B2
Amtsleitenden / direktori d'ufficio	B1 - B5
Abteilungsleitenden der Gemeinde Meran / direktori di ripartizione del comune di Merano	A1 - A2
Abteilungsleitenden der Gemeinde Bozen / direktori di ripartizione del comune di Bolzano	A1 -A3
Generalleitender der Gemeinde Meran / Direttore generale del comune di Merano	eingestuft wie der Sekretariatssitz der jeweiligen Gemeinde / inquadramento come la sede segretariale del rispettivo comune
Generalleitender der Gemeinde Bozen / Direttore generale del comune di Bolzano	

L'inquadramento viene effettuato da parte dell'organo esecutivo dei rispettivi enti in applicazione dei criteri previsti all'articolo 25 del CCI del 24.08.2023.

Die Einstufung wird vom Exekutivorgan der jeweiligen Körperschaften in Anwendung der vom Artikel 25 des BÜKV vom 24.8.2023 vorgesehen Kriterien vorgenommen.

1.2 Dirigenti delle comunità comprensoriali

1.2 Führungskräfte der Bezirks-gemeinschaften

Führungsposition / Positione dirigenziale	Einstufung / Inquadramento
Amtsleitenden / direktori d'ufficio	B1 - B5

L'inquadramento dei direktori d'ufficio viene effettuato da parte dell'organo esecutivo dei rispettivi enti in applicazione dei criteri previsti all'articolo 25 del CCI del 24.08.2023.

Die Einstufung der Amtsdirektoren wird vom Exekutivorgan der jeweiligen Körperschaften in Anwendung der vom Artikel 25 des BÜKV vom 24.08.2023 vorgesehen Kriterien vorgenommen.

L'inquadramento delle sedi dei direktori dei servizi sociali e dei sekretari generali delle comunità comprensoriali avviene con delibera della giunta comprensoriale sulla base del numero dei punti assegnati a seguito dell'applicazione del modello di inquadramento descritto nell'allegato 1 (questo tiene conto di vari criteri con relativa ponderazione) nei seguenti livelli:

Die Einstufung der Stellen der Direktoren der Sozialdienste und der Stellen der Generalsekretäre der Bezirks-gemeinschaften erfolgt mit Beschluss des Bezirksausschusses auf der Grundlage der nach Anwendung des in Anlage 1 beschriebenen Einstufungsmodells (dieses berücksichtigt verschiedene Kriterien mit entsprechender Gewichtung) zugewiesenen Punktezahl in die folgenden Ebenen eingestuft:

Direktoren Sozialdienste/Direttori servizi sociali:	der dei	Bis Punkte Über Punkte	130 130	A1 A2
Generalsekretäre/Segretari generali:		Bis Punkte Über 150 Punkte	150	A2 A3

1.3 Dirigenti dell'azienda servizi sociali di Bolzano

1.3 Führungskräfte des Betriebes für Sozialdienste Bozen

Amtsdirektoren / direttori d'ufficio	B1 - B5
Abteilungsdirektoren / direttori di ripartizione	A1- A2
Vizegeneraldirektor / vicedirettore generale	Einstufung eine Stufe niedriger als der Vize-Generalsekretär der Gemeinde Bozen / inquadramento un livello inferiore al vicesegretario del comune di Bolzano
Generaldirektor / direttore generale	Einstufung eine Stufe niedriger als der Generalsekretär der Gemeinde Bozen / inquadramento un livello inferiore al segretario del comune di Bolzano

L'inquadramento viene effettuato da parte dell'organo esecutivo dei rispettivi enti in applicazione dei criteri previsti all'articolo 25 del CCI del 24.08.2023.

Die Einstufung wird vom Exekutivorgan der jeweiligen Körperschaften in Anwendung der vom Artikel 25 des BÜKV vom 24.8.2023 vorgesehen Kriterien vorgenommen.

1.4 Segretari comunali

Le sedi segretarili sono inquadrate con delibera della giunta comunale sulla base del numero dei punti assegnati a seguito all'applicazione del modello di inquadramento descritto nell'allegato 2 (questo tiene conto di vari criteri con relativa ponderazione) nei seguenti livelli:

1.4 Gemeindesekretäre

Die Sekretariatssitze werden mit Beschluss des Gemeindeausschusses auf der Grundlage der nach Anwendung des in Anlage 2 beschriebenen Einstufungsmodells (dieses berücksichtigt verschiedene Kriterien mit entsprechender Gewichtung) ermittelten Punktezahl in die folgenden Ebenen eingestuft:

Punti / Punkte	Inquadramento / Einstufung
Fino a 100 / bis 100	B4
101 - 200	B5
201 - 400	A1
401 - 700	A2
701-1100	A3

1101-1500	A4
Über 1500	A5

1.5 Vicesegretari comunali

Le vicesegreterie sono inquadrate due livelli in meno rispetto all'inquadramento delle sedi segretarili del rispettivo comune.

Nel caso di una convenzione per la gestione associata del servizio di segreteria comunale i vicesegretari comunali interessati dei comuni che partecipano alla convenzione sono inquadrati due livelli in meno del segretario comunale inquadrato come titolare.

1.6 Segretari comunali non inquadrati come titolari della sede segretarile

I segretari comunali non inquadrati come titolari in caso di gestione associata ai sensi dell'articolo 159-bis della L.R. n. 2/2018 sono inquadrati un livello inferiore a quello della sede del segretario inquadrato come titolare, comunque in nessun caso un livello superiore corrispondente al comune per il quale svolge l'assistenza alle sedute.

1.7 Direttori delle APSP e dei consorzi/aziende tra comuni

Le sedi dei direttori delle APSP e dei consorzi/aziende tra comuni sono inquadrate con delibera del consiglio di amministrazione sulla base del numero dei punti assegnati a seguito all'applicazione del modello di inquadramento descritto nell'allegato 3 (questo tiene conto di vari criteri con relativa ponderazione) nei seguenti livelli:

Punti / Punkte	Inquadramento / Einstufung
Fino a 125 / bis 125	B1
126 – 225	B2
226 – 325	B3

1.5 Vizegemeindesekretäre

Die Vizesekretariate werden zwei Stufen niedriger als jene der Sekretariatssitze der jeweiligen Gemeinde eingestuft.

Im Falle einer Vereinbarung zur gemeinsamen Führung des Gemeindesekretärdienstes werden die betroffenen Vizegemeindesekretäre der an der Vereinbarung beteiligten Gemeinden zwei Stufen niedriger als der Inhaber des Sekretariatssitzes eingestuft.

1.6 Nicht als Inhaber des Sekretariatssitzes eingestufte Sekretäre


Im Falle der gemeinsamen Führung des Sekretariatsdienstes im Sinne des Artikel 159-bis des R.G. Nr. 2/2018 werden die nicht als Inhaber des Sekretariatssitzes eingestufteten Sekretäre eine Stufe unter jener des Sekretärs eingestuft, der Inhaber des Sekretariatssitzes ist, jedoch auf keinen Fall höher als in der Stufe, die jener Gemeinde, in welcher der kontinuierliche Sitzungsbeistand geleistet wird, entspricht.

1.7 Direktoren der ÖBPB und von Konsortien-Betrieben zwischen Gemeinden

Die Stellen der Direktoren der ÖBPB und Konsortien-Betriebe zwischen Gemeinden werden mit Beschluss des Verwaltungsrates auf der Grundlage der nach Anwendung des in Anlage 3 beschriebenen Einstufungsmodells (dieses berücksichtigt verschiedene Kriterien mit entsprechender Gewichtung) zugewiesenen Punktzahl in die folgenden Ebenen eingestuft:

326 – 425	B4
426 -1000	B5
1001 – 1500	A1
1501- 2000	A2
Oltre / über 2000	A 3

2. Sulla base delle schede tecniche allegate al presente accordo, il consorzio dei comuni predispone una proposta di inquadramento per i singoli enti, tenendo conto dei criteri e della ponderazione secondo gli allegati 1 e 2.
Per i consigli di amministrazione delle APSP e dei consorzi/aziende tra comuni è l'associazione delle residenze per anziani a predisporre una equivalente proposta di inquadramento secondo gli allegati 3 e 3 bis.
2. Aufgrund der diesem Abkommen beigefügten Datenblätter erstellt der Südtiroler Gemeindenverband für die einzelnen Körperschaften, unter Beachtung der Kriterien und Gewichtung laut Anlagen 1 und 2, einen Einstufungsvorschlag.
Für die Verwaltungsräte der ÖBPB und der Konsortien/Betriebe zwischen Gemeinden erstellt der Verband der Seniorenwohnheime Südtirols einen entsprechenden Einstufungsvorschlag aufgrund der Anlagen 3 und 3bis.
3. Fatta salva la modifica del contratto collettivo intercompartimentale del 24.08.2023, la riclassificazione rispettivamente la revisione della classificazione sulla base dei criteri definiti nel comma precedente di norma avviene per i direttori d'ufficio e di ripartizione dei comuni, dell'Azienda servizi sociali di Bolzano e delle comunità comprensoriali dopo la scadenza della durata del rispettivo incarico dirigenziale.
3. Vorbehaltlich einer Abänderung des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 24.08.2023 erfolgt die Neueinstufung bzw. Überprüfung der Einstufung in der Regel für die Amtsdirektoren und Abteilungsdirektoren der Gemeinden, des Betriebes für Sozialdienste Bozen und der Bezirksgemeinschaften aufgrund der im vorhergehenden Absatz definierten Kriterien nach Ablauf der Dauer des jeweiligen Führungsauftrages.
4. Le parti contrattuali si impegnano, prima della scadenza del quinquennio e comunque entro la data del 31.12.2027 di verificare e rielaborare i criteri di applicazione dei modelli di inquadramento di cui agli allegati 1,2 e 3 del presente accordo
Il rispettivo ente effettua in base ai criteri ridefiniti l'inquadramento per il periodo 2028-2032.
Qualora non vengano apportate modifiche ai criteri di applicazione dei modelli di inquadramento, il nuovo inquadramento avviene con decorrenza dal 01.01.2028 in applicazione dei dati relativi all'anno 2026.
4. Die Vertragsparteien verpflichten sich, die Kriterien zur Anwendung der Einstufungsmodelle laut den Anlagen 1, 2 und 3 dieses Abkommens vor Ablauf des 5-Jahres-Zeitraumes und jedenfalls innerhalb 31.12.2027 zu überprüfen bzw. zu überarbeiten.
Die jeweilige Körperschaft nimmt aufgrund der neufestgelegten Kriterien die Einstufung für den Zeitraum 2028-2032 vor. Sollten an den Kriterien der genannten Einstufungsmodelle keine Änderungen vorgenommen werden, erfolgt die Neueinstufung ab 01.01.2028 mit dem bestehenden Modell anhand der Daten bezogen auf das Jahr 2026.





5. In deroga al comma precedente, l'inquadramento dei direttori delle APSP e dei consorzi/aziende tra comuni può avvenire anche prima della scadenza del suddetto termine, qualora nel criterio 2.04 dell'allegato 3, "residente per posto letto accreditato", risulti una modifica del punteggio di almeno il 10%, che si traduce in un inquadramento diverso. In tal caso il nuovo inquadramento avviene a partire dal 1° gennaio successivo all'anno nel quale è avvenuta la modifica.

5. In Abweichung zum vorhergehenden Absatz kann die Neueinstufung für die Direktoren der ÖBPB und der Konsortien/Betriebe zwischen Gemeinden auch vor Ablauf der obgenannten Frist erfolgen, falls sich beim Kriterium 2.04 der Anlage 3, „Heimbewohner – pro akkreditiertes Bett“, die Punkte um mindestens 10% verändern, die eine andere Einstufung zur Folge haben. In diesem Fall erfolgt die Neueinstufung ab dem 1. Jänner, der auf das Jahr folgt, in welchem die Änderung erfolgt ist.


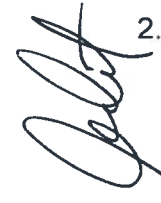

Articolo 3

Compenso per la gestione associata del servizio di segreteria comunale



1. In caso di convenzione tra due comuni sulla gestione associata del servizio di segreteria comunale l'inquadramento del segretario inquadrato come titolare avviene in base alla sede segretariale inquadrata ai sensi dell'articolo 2 del presente accordo con il punteggio maggiore.

Oltre al rimborso delle spese di viaggio per gli spostamenti dalla sede di servizio all'altro comune al segretario inquadrato come titolare spetta un compenso aggiuntivo calcolato sulla base della retribuzione prevista per la sede segretariale del comune con il punteggio minore nella misura del 25 per cento.



2. Nel caso di convenzione tra tre o più comuni, secondo la quale, oltre al servizio di segreteria comunale, è stata concordata una collaborazione continuativa per almeno altri due servizi, è previsto per il periodo della collaborazione un compenso aggiuntivo del 5 per cento della retribuzione prevista per il terzo comune, rispettivamente dell'1 per cento della retribuzione prevista per ogni ulteriore comune.

3. In caso di convenzione tra comuni sulla gestione associata del servizio di segreteria comunale ai sensi dell'articolo

Artikel 3

Vergütung für die gemeinsame Führung des Gemeindesekretariats

1. Im Falle einer Vereinbarung zwischen zwei Gemeinden zur gemeinsamen Führung des Gemeindesekretärsdienstes erfolgt die Einstufung des Inhabers des Sekretariatssitzes entsprechend der Einstufung des Sekretariatssitzes gemäß Artikel 2 gegenständlichen Abkommens, der die höhere Punktezahl erreicht.

Zusätzlich zu den Fahrtspesen für die Fahrten vom Dienstsitz zur anderen Gemeinde steht dem Inhaber des Sekretariatssitzes eine Vergütung zu, die 25 Prozent der Besoldung des Sekretariatssitzes der Gemeinde mit der geringeren Punktezahl entspricht.

2. Im Falle einer Zusammenarbeit von drei oder mehr Gemeinden, gemäß welcher zusätzlich zum Gemeindesekretärsdienst für mindestens zwei weitere Dienste eine kontinuierliche Zusammenarbeit vereinbart worden ist, wird für den Zeitraum der Zusammenarbeit eine zusätzliche Vergütung von 5 Prozent der für die dritte Gemeinde vorgesehenen Besoldung zuerkannt bzw. für jede weitere Gemeinde von 1 Prozent der für die jeweils weitere Gemeinde vorgesehenen Besoldung.

3. Im Falle einer Vereinbarung zwischen Gemeinden zur gemeinsamen Führung des Gemeindesekretärsdienstes laut Artikel 159-bis



159-bis della L.R. n. 2/2018, l'inquadramento del segretario inquadrato come titolare avviene in base alla sede segretariale inquadrata ai sensi dell'articolo 2 del presente accordo con il punteggio maggiore. Oltre al rimborso delle spese di viaggio per gli spostamenti dalla sede di servizio all'altro comune al segretario inquadrato come titolare spetta un compenso aggiuntivo calcolato sulla base della retribuzione prevista per la sede segretariale del comune con il punteggio minore nella misura del 15 per cento; qualora venga anche svolta l'assistenza continuativa alle sedute per l'altro comune spetta un compenso del 25 per cento della retribuzione prevista per l'altro comune.

4. Il compenso di cui ai commi 1, 2 e 3 è utilizzato anche per determinare la retribuzione di risultato.
5. La disciplina dei commi precedenti, in quanto applicabile, vale per analogia anche per i segretari generali delle comunità comprensoriali.

Articolo 4

Compenso per la gestione associata di servizi

1. In caso di convenzione tra comuni per la gestione associata di servizi, la quale include anche il vicesegretario comunale e/oppure il segretario non inquadrato come titolare, al vicesegretario e/o al segretario non inquadrato come titolare, spetta, oltre al rimborso delle spese di viaggio per gli spostamenti dalla sede di servizio all'altro comune, un compenso calcolato sulla base della retribuzione prevista per il comune, che non è sede di servizio, nella misura del 10 per cento.

Come requisito per il riconoscimento del compenso è previsto che il vicesegretario comunale oppure il segretario non inquadrato come titolare

des R.G. Nr. 2/2018 erfolgt die Einstufung des Inhabers des Sekretariatssitzes entsprechend der Einstufung des Sekretariatssitzes gemäß Artikel 2 gegenständlichen Abkommens, der die höhere Punktezahl erreicht. Zusätzlich zu den Fahrtspesen für die Fahrten vom Dienstsitz zur anderen Gemeinde steht dem Inhaber des Sekretariatssitzes eine Vergütung zu, die 15 Prozent der Besoldung des Sekretariatssitzes der Gemeinde mit der geringeren Punktezahl entspricht; sollte auch der kontinuierliche Sitzungsbeitrag für die andere Gemeinde durchgeführt werden, steht eine Vergütung von 25 Prozent der Besoldung der anderen Gemeinde zu.

4. Die laut den Absätzen 1, 2 und 3 vorgesehene Vergütung wird auch für die Ermittlung des Ergebnisgehaltes herangezogen.
5. Die Regelung der vorhergehenden Absätze gilt, soweit anwendbar, in Analogie auch für die Generalsekretäre der Bezirksgemeinschaften.

Artikel 4

Vergütung für die gemeinsame Führung von Diensten

1. Im Falle einer Vereinbarung zwischen Gemeinden zur gemeinsamen Führung von Diensten, welche den Vizegemeindesekretär und/oder den nicht als Inhaber des Sekretariatssitzes eingestuftem Sekretär einschließt, wird dem Vizegemeindesekretär bzw. dem nicht als Inhaber des Sekretariatssitzes eingestuftem Sekretär zusätzlich zu den Fahrtspesen für die Fahrten vom Dienstsitz zur anderen Gemeinde eine Vergütung zuerkannt, berechnet auf der Grundlage der Besoldung des Sekretariatssitzes der Gemeinde, die nicht Dienstsitz ist, und zwar im Ausmaß von 10 Prozent.
Voraussetzung für die Zuerkennung der zusätzlichen Vergütung ist, dass der Vizegemeindesekretär oder der nicht als

vengano incaricati della gestione di almeno un servizio nei comuni facenti parte della convenzione.

2. Nel caso di convenzione di cui al comma 1 tra tre o più comuni, al vicesegretario e/o al segretario non inquadrato come titolare per il periodo della collaborazione spetta un compenso aggiuntivo del 5 per cento della retribuzione prevista per ogni ulteriore comune.
3. Il compenso di cui ai commi 1 e 2 è utilizzato anche per determinare la retribuzione di risultato.

Articolo 5 Reggenza e supplenza

1. I servizi di reggenza e di supplenza sono svolti in aggiunta all'obbligo di lavoro previsto dal proprio ente. Il compenso per l'esercizio della reggenza non può superare il 50 per cento della retribuzione prevista per la sede segretariale per la quale viene svolta la reggenza.
2. Il compenso per il servizio di supplenza non può superare il 40 per cento della retribuzione prevista per la sede segretariale per la quale viene svolta la supplenza; tale limite è elevato fino al 50 per cento a decorrere dal 90° giorno.
3. I commi 1 e 2 si applicano anche al vicesegretario comunale e al segretario non inquadrato come titolare, il quale svolge la reggenza o la supplenza in un comune non sede di servizio, fatta salva la disciplina dei seguenti commi 7, 8 e 9.
4. In deroga ai commi precedenti, i segretari comunali reggenti e supplenti che non hanno altri rapporti di lavoro, hanno diritto alla retribuzione prevista

Inhaber des Sekretariatssitzes eingestufte Sekretär von den an der Vereinbarung beteiligten Gemeinden mit der Leitung von mindestens einem Dienstbereich beauftragt wird.

2. Im Falle einer Vereinbarung laut Absatz 1 von drei oder mehr Gemeinden, wird dem Vizegemeindesekretär oder dem nicht als Inhaber des Sekretariatssitzes eingestuften Sekretär für den Zeitraum der Zusammenarbeit eine zusätzliche Vergütung von jeweils 5 Prozent der für jede weitere Gemeinde vorgesehenen Besoldung zuerkannt.
3. Die laut den Absätzen 1 und 2 vorgesehene Vergütung wird auch für die Ermittlung des Ergebnisgehaltes herangezogen.

Artikel 5 Amtsführung und Vertretungen

1. Die Amtsführungen und Vertretungen werden über die bei der eigenen Körperschaft vorgesehene Arbeitsverpflichtung hinaus geleistet. Die Vergütung für die Amtsführung darf nicht höher sein als 50 Prozent der Besoldung für den Sekretariatssitz, für welchen die Amtsführung erfolgt.
2. Die Vergütung für die Vertretung darf nicht höher sein als 40 Prozent der Besoldung für den Sekretariatssitz, für welchen die Vertretung erfolgt; diese Grenze wird ab dem 90. Tag auf nicht mehr als 50 Prozent angehoben.
3. Die Absätze 1 und 2 finden auch auf den Vizegemeindesekretär oder den nicht als Inhaber des Sekretariatssitzes eingestuften Sekretär Anwendung, der die Amtsführung oder Vertretung in einer Gemeinde übernimmt, die nicht Dienstsitz ist, vorbehaltlich der Bestimmungen laut den nachfolgenden Absätzen 7, 8 und 9.
4. In Abweichung von den vorhergehenden Absätzen haben die amtsführenden und vertretenden Gemeindesekretäre, welche kein anderes Arbeitsverhältnis haben,

per la sede segretarile, per la quale viene svolta la reggenza/supplenza.

5. In caso di sostituzione per ferie ai segretari comunali spetta il seguente trattamento economico:
 - a) Un compenso nella misura del 15 per cento della retribuzione per giorno di calendario spettante al segretario a tempo pieno da sostituire; inoltre,
 - b) per le ore lavorative effettivamente prestate viene riconosciuto un compenso aggiuntivo per ora pari all'1 per cento della retribuzione mensile spettante al segretario da sostituire.

La retribuzione di cui al presente comma spetta anche al vicesegretario comunale o al segretario non inquadrato come titolare, fermo restando che quest'ultimo espleti la supplenza per ferie in un comune che non è sede di servizio.

6. Qualora il segretario abbia chiesto di svolgere la supplenza o la reggenza durante l'orario di servizio ai sensi dell'articolo 162, comma 4-bis della L.R. n. 2/2018 e succ. mod., al posto del trattamento previsto in questo articolo gli spetta quello previsto all'articolo 3, comma 1 del presente accordo.

7. Con decorrenza dal giorno della cessazione dal servizio, della revoca dell'incarico, del comando, dell'aspettativa, del mandato politico incompatibile con l'incarico dirigenziale rispettivamente con decorrenza dal 46° giorno di assenza ininterrotta dal servizio del titolare della sede segretarile, al vicesegretario supplente o al segretario non inquadrato come titolare spetta un ulteriore compenso corrispondente alla differenza tra la retribuzione in godimento e quella del titolare.

Anrecht auf die Besoldung für den Sekretariatssitz, für welchen die Amtsführung/Vertretung erfolgt.

5. Den Gemeindesekretären steht im Falle von Urlaubsvertretungen folgende Besoldung zu:

- a) Eine Vergütung im Ausmaß von 15 Prozent der Besoldung pro Kalendertag, welche dem zu vertretenden Gemeindesekretär in Vollzeit zusteht und
- b) eine zusätzliche Vergütung pro effektiv geleisteter Arbeitsstunde im Ausmaß von 1 Prozent der monatlichen Besoldung, die dem zu vertretenden Gemeindesekretär zusteht.

Die in diesem Absatz vorgesehene Vergütung steht auch dem Vizegemeindesekretär oder dem nicht als Inhaber des Sekretariatssitzes eingestuften Sekretär zu, falls er die Urlaubsvertretung in einer Gemeinde übernimmt, die nicht Dienstsitz ist.

6. Falls der Sekretär im Sinne des Artikel 162, Absatz 4-bis des R.G. Nr. 2/2018 i.g.F. beantragt hat, die Amtsführung oder die Vertretung während der Amtsstunden auszuüben, dann steht ihm anstelle der Vergütung laut diesem Artikel jene laut Artikel 3, Absatz 1 dieses Abkommens zu.

7. Ab dem Tag des Ausscheidens aus dem Dienst, des Widerrufes, der Abordnung, des Wartestandes, sowie ab dem 46. Tag der ununterbrochenen Dienstabwesenheit des Inhabers des Sekretariatssitzes, steht dem vertretenden Vizegemeindesekretär oder dem nicht als Inhaber des Sekretariatssitzes eingestuften Sekretär eine zusätzliche Vergütung zu, die der Differenz zwischen der bezogenen Besoldung und der Besoldung des Stelleninhabers entspricht.

8. Qualora il vicesegretario, in caso di gestione associata del servizio di segreteria, svolga la supplenza ai sensi del comma 7 anche in un comune che non è sede di servizio, gli spetta oltre al compenso di cui al comma 7 anche il compenso di cui all'articolo 3 del presente accordo.

9. In caso di gestione associata del servizio di segreteria ai sensi dell'articolo 159-bis della L.R. n. 2/2018 si applicano i suddetti commi 7 e 8 anche al segretario non inquadrato come titolare.

10. I compensi di cui al presente articolo, ad eccezione di quello per la sostituzione per ferie, sono utili anche per determinare la retribuzione di risultato.

11. Le disposizioni dei commi precedenti si applicano per analogia anche ai segretari generali delle comunità comprensoriali e ai direttori delle APSP e dei consorzi tra comuni.

12. Ad esclusione della disciplina di cui al comma 4 al segretario reggente rispettivamente supplente, oltre al relativo compenso, spetta anche il rimborso delle spese di viaggio per gli spostamenti dalla sede di servizio all'altro comune.

Articolo 6 Retribuzione - definizione

1. Per retribuzione ai sensi dei precedenti articoli 3, 4 e 5 si intendono la retribuzione fondamentale e la retribuzione di posizione senza retribuzione di risultato.

8. Sofern der Vizegemeindesekretär im Falle einer Vereinbarung zur gemeinsamen Führung des Gemeindesekretariats die Vertretung laut Absatz 7 auch in einer Gemeinde leistet, die nicht Dienstsitz ist, steht diesem zuzüglich zur Vergütung laut Absatz 7 auch die Vergütung gemäß Artikel 3 dieses Abkommens zu.

9. Im Falle einer Vereinbarung zur gemeinsamen Führung des Gemeindesekretariats gemäß Artikel 159-bis des R.G. Nr. 2/2018 kommen die Bestimmungen der vorhergehenden Absätze 7 und 8 auch für den nicht als Inhaber des Sekretariatssitzes eingestuftem Sekretär zur Anwendung.

10. Die laut diesem Artikel vorgesehenen Vergütungen, mit Ausnahme jener für die Urlaubsvertretung, werden auch für die Ermittlung des Ergebnisgehaltes herangezogen.

11. Die Bestimmungen der vorhergehenden Absätze kommen in Analogie auch für die Generalsekretäre der Bezirksgemeinschaften und die Direktoren der ÖBPB und der Konsortien zwischen Gemeinden zur Anwendung.

12. Mit Ausnahme der Regelung laut Absatz 4 steht dem amtsführenden bzw. vertretenden Sekretär zuzüglich zur jeweils vorgesehenen Vergütung auch die Vergütung der Fahrtspesen für die Fahrten vom Dienstsitz zur anderen Gemeinde zu.

Artikel 6 Besoldung - Definition

1. Unter Besoldung laut den vorhergehenden Artikeln 3, 4 und 5, sind die Grundentlohnung und das Positionsgehalt ohne Ergebnisgehalt zu verstehen.

Articolo 7
Retribuzione di risultato

1. I criteri di valutazione per la retribuzione di risultato ai sensi dell'articolo 26, comma 3 del contratto intercompartimentale del 24.08.23 si applicano per la valutazione conseguita dai dirigenti a partire dall'anno 2026. Per la valutazione della retribuzione di risultato per gli anni 2023, 2024 e per l'anno 2025, si applicano i criteri di valutazione previsti nei rispettivi enti o nei rispettivi accordi a livello decentrato.

Articolo 8
Orario di lavoro - disciplina transitoria

1. L'impegno lavorativo è quantificato mediamente in non meno di 40 ore settimanali e si applica per i direttori dei servizi sociali, i direttori d'ufficio delle comunità comprensoriali, i segretari comunali, i segretari comunali non inquadrati come titolari, i vicesegretari comunali ed i segretari generali delle comunità comprensoriali con decorrenza dal 01.01.2023, per il restante personale dirigenziale con decorrenza dal 01.08.2023.
2. La disciplina di cui all'articolo 10, comma 3, comma 4 ultimo periodo, comma 5 primo periodo e all'articolo 30 del contratto collettivo intercompartimentale per il personale dirigenziale del 24.08.2023 si applica per tutti i dirigenti di cui all'articolo 1 con decorrenza a partire dal 1° giorno del mese successivo alla data della sottoscrizione del presente accordo.
3. Le ore straordinarie prestate fino alla data del 31.12.2022 rispettivamente 31.07.2023 possono essere erogate o rispettivamente conguagliate.
4. Per il periodo dalla decorrenza di cui al comma 1 fino alla sottoscrizione definitiva del presente accordo deve essere garantito che il rispettivo personale con contratto a tempo pieno

Artikel 7
Ergebnisgehalt

1. Die Bewertungskriterien gemäß Artikel 26, Absatz 3 des BÜKV vom 24.08.2023 finden für die Bewertung der Führungskräfte ab dem Jahre 2026 Anwendung. Für die Bewertung des Ergebnisgehalts für die Jahre 2023, 2024 und 2025 werden die Bewertungskriterien angewandt, die in den jeweiligen Körperschaften vorgesehen bzw. mit dezentralem Abkommen festgelegt wurden.

Artikel 8
Arbeitszeit - Übergangsregelung

1. Die Arbeitsverpflichtung beträgt durchschnittlich nicht weniger als 40 Wochenstunden und kommt für die Direktoren der Sozialdienste, die Amtsdirektoren der Bezirksgemeinschaften, die Gemeindegemeinschaften, die nicht als Inhaber des Sekretariatssitzes eingestuft Sekretäre, die Vizegemeindegemeinschaften sowie die Generalsekretäre der Bezirksgemeinschaften mit Wirkung ab 01.01.2023 zur Anwendung, für die restlichen Führungskräfte mit Wirkung ab 01.08.2023.
2. Die Regelung laut Artikel 10, Absatz 3, Absatz 4 letzter Satz, Absatz 5 erster Satz und Artikel 30 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages für die Führungskräfte vom 24.08.2023 kommt für die Führungskräfte laut Artikel 1 dieses Abkommens mit Wirkung ab dem 1. Tag des auf die Unterschrift dieses Vertrages folgenden Monats zur Anwendung.
3. Die bis zum 31.12.2022 bzw. 31.07.2023 geleisteten Überstunden können ausbezahlt bzw. ausgeglichen werden.
4. Für den Zeitraum der in Absatz 1 genannten Wirksamkeit bis zur endgültigen Unterzeichnung dieses Abkommens ist sicherzustellen, dass das jeweilige Vollzeitpersonal durchschnittlich nicht

abbia prestato mediamente non meno di 40 ore lavorative alla settimana. Qualora questo limite non fosse stato raggiunto le ore mancanti dovranno essere conguagliate con ferie, con ore poste a recupero o con una corrispondente detrazione dallo stipendio. Le ore prestate in più nel periodo dal 01.01.2023 rispettivamente 01.08.2023 fino all'applicazione della disciplina di cui al predetto comma 2 vengono considerate esclusivamente per il raggiungimento del monte ore contrattualmente previsto.

5. Negli enti nei quali è istituita con apposito accordo decentrato la banca delle ore o una simile disciplina, le ore ivi depositate fino alla data del 31.12.2022 rispettivamente 31.07.2023 sono convertite in giornate di ferie da fruire obbligatoriamente, a pena di decadenza, entro tre anni dalla data di entrata in vigore del presente contratto.
6. Le ferie e le ore a recupero, maturate e non fruite entro il 31.12.2022 rispettivamente 31.07.2023 da parte del personale di cui all'articolo 1 sono mantenute senza alcun conguaglio o decurtazione legati all'incremento dell'orario o al riconoscimento della qualifica dirigenziale.

Articolo 9 Mobilità dei segretari comunali

1. Per la copertura di posti di segretari comunali con mobilità ai sensi dell'articolo 158 della Legge Regionale del 03.05.2018, n. 2 e succ. mod. si applica la seguente procedura:
 - a) Pubblicazione:

Il posto bandito deve essere pubblicato sull'albo digitale del comune rispettivamente via internet sul sito „concorsi pubblici“ della rete civica per almeno 15 giorni.

weniger als 40 Stunden pro Woche gearbeitet hat. Ist diese Grenze nicht erreicht worden, müssen die fehlenden Stunden mit Urlaub, mit nachgeholt Stunden oder mit einem entsprechenden Lohnabzug ausgeglichen werden. Die im Zeitraum vom 01.01.2023 bzw. ab 01.08.2023 bis zur Anwendung der in Absatz 2 genannten Regelung geleisteten Überstunden werden ausschließlich für das Erreichen der vertraglich vorgesehenen Stundenzahl berücksichtigt.

5. In Körperschaften, in denen die Stundenbank oder eine ähnliche Regelung durch ein eigenes dezentrales Abkommen eingerichtet wurde, werden die dort bis zum 31.12.2022 bzw. bis zum 31.07.2023 angehäuften Stunden in Urlaubstage umgewandelt, die, bei sonstigem Verfall, innerhalb von 3 Jahren ab Inkrafttreten dieses Abkommens genossen werden müssen.
6. Urlaubs- und Ausgleichsstunden, die bis zum 31.12.2022 oder 31.07.2023 von den in Artikel 1 genannten Bediensteten angesammelt und nicht in Anspruch genommen wurden, werden ohne Anpassung oder Kürzung im Zusammenhang mit der Erhöhung der Arbeitszeit oder der Anerkennung der Führungsqualifikationen beibehalten.

Artikel 9 Mobilität der Gemeindesekretäre

1. Für die Besetzung der Stellen der Gemeindesekretäre mit Mobilität im Sinne von Artikel 158 des Regionalgesetzes vom 03.05.2018, Nr. 2 i.g.F. ist folgendes Verfahren anzuwenden:
 - a) Veröffentlichung:

Die ausgeschriebene Stelle ist an der digitalen Amtstafel der Gemeinde bzw. mittels Internet auf der Seite „Öffentliche Wettbewerbe“ des Bürgernetzes für mindestens 15 Tage zu veröffentlichen.

b) Domanda di ammissione:

I segretari comunali interessati, entro il termine perentorio fissato dal comune, devono presentare la domanda di ammissione, allegando ai sensi del D.P.R. n. 445/2000 le dichiarazioni relative a titoli di studio e attestati di servizio oppure consegnando i relativi documenti.

Inoltre, i candidati potranno allegare ogni altra documentazione ritenuta utile per comprovare le loro capacità ed esperienze professionali.

- c) Decorso il termine di cui alla lettera b), i candidati sono invitati ad un colloquio davanti ad una commissione di valutazione appositamente nominata dalla giunta comunale. Questa provvederà a proporre al consiglio comunale, al fine della nomina, il nominativo del candidato ritenuto più idoneo.

La commissione effettua la valutazione seguendo criteri oggettivi tenendo conto delle esperienze lavorative, dei percorsi formativi e dell'esito del colloquio. La pesatura dei criteri di valutazione avviene secondo la vigente disciplina del regolamento del personale del comune che ha bandito il posto.

2. La commissione di valutazione è composta dai seguenti tre componenti:

- a) dal sindaco o da un assessore da lui delegato, quale presidente;
- b) da un funzionario appartenente alla carriera dirigenziale o a qualifica funzionale non inferiore all'ottava della Provincia autonoma o della Regione;
- c) da un segretario comunale di qualifica almeno pari a quella della sede messa a concorso.

b) Teilnahme gesuch:

Die interessierten Gemeinsekretäre haben innerhalb der von der Gemeinde festgelegten Verfallsfrist das Teilnahmegesuch und im Sinne des D.P.R. Nr. 445/2000 die Erklärungen über Studientitel und Dienstbestätigungen oder die entsprechenden Dokumente abzugeben.

Außerdem können die Kandidaten jede weitere Dokumentation, die sie für nützlich halten, um ihre Fähigkeiten bzw. Fachkompetenzen nachzuweisen, beilegen.

- c) Nach Ablauf des im Buchstabe b) genannten Abgabetermins, werden die Kandidaten zu einem Kolloquium eingeladen, welches von einer eigens vom Gemeindeausschuss ernannten Prüfungskommission durchgeführt wird. Diese wird dem Gemeinderat zwecks Ernennung den geeignetsten Kandidaten vorschlagen.

Die Prüfungskommission nimmt die Bewertung anhand geeigneter Kriterien vor, wobei die Berufserfahrung, die Ausbildung und das Ergebnis des Kolloquiums bewertet werden.

Die Gewichtung der Bewertungskriterien erfolgt laut geltender Regelung der Personaldienstordnung der aus-schreibenden Gemeinde.

2. Die Prüfungskommission setzt sich aus folgenden drei Mitgliedern zusammen:

- a) aus dem Bürgermeister oder einem von ihm bevollmächtigten Gemeindefereferenten als Vorsitzenden;
- b) aus einem der Laufbahn der leitenden Beamten oder mindestens der 8. Funktionsebene angehörenden Beamten des Landes oder der Region;
- c) aus einem Gemeinsekretär, der in einem Funktionsrang eingestuft ist, der zumindest dem im Aufnahmeverfahren für den Sekretariatssitz vorgesehenen Rang entspricht.

3. Per motivi di servizio la mobilità può 3. Die Mobilität kann von der

essere negata dall'ente di provenienza per un periodo non superiore a 6 mesi.

Herkunftsgemeinde aus Dienstgründen für eine Zeit von nicht mehr als 6 Monaten verweigert werden.

4. Il segretario comunale che ha fruito della mobilità non può beneficiarne ulteriormente prima che siano trascorsi 2 anni di servizio dall'ultimo trasferimento.

4. Der Gemeindegemeinsekretär, der die Mobilität in Anspruch genommen hat, kann nicht vor Ablauf von 2 Jahren Dienst erneut mit Mobilität den Arbeitgeber wechseln.

5. L'inquadramento economico avviene ai sensi dell'articolo 2, comma 1 punto 1.4. del presente accordo.

5. Die wirtschaftliche Einstufung erfolgt im Sinne des Artikel 2, Absatz 1, Punkt 1.4. dieses Abkommens.

6. Le disposizioni procedurali di cui ai commi precedenti sono applicabili anche per il passaggio dei segretari generali delle comunità comprensoriali con mobilità ad un'altra comunità comprensoriale e per il passaggio tra comuni di seconda classe e comunità comprensoriali.

6. Die Verfahrensbestimmungen laut den vorhergehenden Absätzen sind auch für den Übergang der Generalsekretäre der Bezirksgemeinschaften durch Mobilität zu einer anderen Bezirksgemeinschaft und für den Wechsel zwischen Gemeinden zweiter Klasse und Bezirksgemeinschaften anzuwenden.

Articolo 10 Copertura assicurativa

Artikel 10 Versicherungsschutz

1. Nel rispetto della normativa vigente in materia l'Amministrazione stipula una polizza assicurativa per il personale dirigenziale contro i rischi di responsabilità civile verso terzi nonché contro qualsiasi rischio connesso alle mansioni, ivi comprese le eventuali conseguenze derivanti da azioni giudiziarie da terzi.

1. Die Verwaltung schließt für das leitende Personal unter Einhaltung der einschlägigen geltenden Rechtsnormen eine Haftpflichtversicherung bzw. eine Versicherung gegen sämtliche sonstige Risiken, die mit der beruflichen Tätigkeit zusammenhängen ab, inklusive der eventuellen Folgen gerichtlicher Klagen von Seiten Dritter.

Articolo 11 Controversie relative ai segretari comunali

Artikel 11 Streitfälle betreffend die Gemeindegemeinsekretäre

1. Ai sensi dell'articolo 161 della Legge Regionale 03.05.2018, n. 2 e succ. mod. le controversie relative al collocamento in disponibilità per sopraggiunta oggettiva incompatibilità ambientale devono essere devolute esclusivamente ad un collegio arbitrale. L'introduzione e lo svolgimento del giudizio arbitrale è disciplinato con apposito accordo di comparto.

1. Im Sinne von Artikel 161 des Regionalgesetzes vom 03.05.2018, Nr. 2 i.g.F. müssen die Streitfälle betreffend die Versetzung der Gemeindegemeinsekretäre in den Verfügbarkeitsstand wegen eingetretener faktischer Unvereinbarkeit ausschließlich von einem Schiedsgericht entschieden werden. Die Einleitung und die Durchführung des Schiedsgerichtsverfahrens wird mit einem eigenen Bereichsabkommen geregelt.

2. In deroga alla disciplina di cui all'articolo 104 del contratto collettivo intercompartimentale del 12.02.2008 la durata massima per definire un accordo tra le parti ai sensi dell'articolo 161, comma 14 della Legge Regionale 03.05.2018, n. 2 e succ. mod. è di 30 giorni dall'avvio del tentativo di conciliazione.

Articolo 12 Accordi a livello decentrato

1. Sono materie di contrattazione collettiva a livello di ente:
 - a) individuazione delle posizioni dirigenziali i cui titolari devono essere esonerati dallo sciopero;
 - b) criteri generali per l'elaborazione dei programmi annuali e pluriennali relativi all'attività di formazione e aggiornamento dei dirigenti;
 - c) pari opportunità;
 - d) criteri generali sui tempi e modalità di applicazione delle norme relative alla tutela in materia di igiene, ambiente, sicurezza e prevenzione nei luoghi di lavoro, ai sensi del D.lgs. n. 81/2008;
 - e) criteri aggiuntivi per la determinazione delle funzioni dirigenziali;
 - f) ulteriori criteri di applicazione della disciplina dell'articolazione dell'orario di lavoro.

Articolo 13 Procedimento di contrattazione decentrata

1. La delegazione di parte pubblica, in sede decentrata è costituita come segue:
 - a) dal titolare del potere di rappresentanza dell'ente e/o
 - b) da un suo delegato.

2. In Abweichung zur Regelung laut Artikel 104 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 beträgt die Höchstdauer, um unter den Parteien im Sinne des Artikel 161, Absatz 14 des Regionalgesetzes vom 03.05.2018, Nr. 2 i.g.F. eine Einigung zu erzielen, 30 Tage ab Beginn des Schlichtungsversuches.

Artikel 12 Dezentrale Abkommen

1. Untenstehende Sachgebiete werden durch ein innerbetriebliches Abkommen festgelegt:
 - a) Festlegung der Führungsstellen, deren Amtsinhaber vom Streik ausgenommen sein müssen;
 - b) allgemeine Kriterien zur Ausarbeitung der Jahres- und Mehrjahresprogramme für die Aus- und Weiterbildung der Führungskräfte;
 - c) Chancengleichheit;
 - d) allgemeine Kriterien über die Fristen und Anwendungsmodalitäten der Schutzbestimmungen in Bezug auf Hygiene, Umwelt, Arbeitsschutz im Sinne des G.v.Dekr. Nr. 81/2008.
 - e) Zusätzliche Kriterien für die Festlegung der Führungsfunktionen;
 - f) Zusätzliche Kriterien zur Regelung der Arbeitszeitgestaltung.

Artikel 13 Verfahren für dezentrale Abkommen

1. Die Delegation für dezentrale Abkommen der öffentlichen Seite ist folgendermaßen zusammengesetzt:
 - a) aus dem Inhaber der Vertretungsbefugnis der Körperschaft und/oder
 - b) aus einem von diesem Beauftragten

2. Della delegazione sindacale fanno parte:

- a) le OO.SS. firmatarie di questo accordo a condizione che a livello di ente abbiano almeno 1 iscritto;
- b) le OO.SS. che abbiano un numero di iscritti tra il personale dirigenziale dell'ente non inferiore al 5 per cento.

Le organizzazioni sindacali di cui alle lettere a) e b) possono partecipare alla delegazione con un rappresentante od un sostituto nonché richiedere incontri all'Amministrazione ai fini della contrattazione.

3. L'Amministrazione convoca le OO.SS. costituenti la delegazione, di propria iniziativa o su richiesta delle medesime, di norma almeno 15 giorni prima del giorno previsto per l'incontro, salvo l'accorciamento dei tempi in caso di conflitto.

4. Le delegazioni di contrattazione vengono dotate di un mandato decisionale. L'intesa viene raggiunta nel caso in cui acconsentono i rappresentanti della amministrazione e i rappresentanti della maggioranza delle OO.SS. da calcolarsi sulla base della rappresentatività di ogni singola organizzazione a livello di ente.

5. La presente disciplina rimane in vigore fino alla revisione, che le parti contraenti si impegnano ad effettuare dopo l'istituzione delle rappresentanze sindacali unitarie.

Articolo 14 Decorrenza

1. Gli effetti giuridici ed economici degli articolo 2 del presente accordo decorrono per i direttori dei servizi sociali, i direttori d'ufficio delle

2. Der Delegation der Gewerkschaften gehören an:

- a) jene Gewerkschaften, die dieses Abkommen unterschrieben haben, sofern sie auf Körperschaftsebene über mindestens 1 Eingeschriebenen verfügen;
- b) jene Gewerkschaften, welche auf Körperschaftsebene wenigstens 5 Prozent des Führungspersonals vertreten.

Die Gewerkschaften im Sinne der Buchstaben a) und b) sind in der Delegation mit jeweils einem Vertreter und einem Stellvertreter vertreten und können von der Verwaltung Treffen für die Verhandlungen beantragen.

3. Die Verwaltung beruft die Gewerkschaften, welche die Delegation bilden, aus eigener Initiative oder auf Antrag derselben zur Sitzung ein, und zwar in der Regel mindestens 15 Tage vor dem Sitzungstag, wobei im Streitfall die Termine verkürzt werden können.

4. Die Delegationen werden mit einem Entscheidungsmandat ausgestattet. Die Einigung wird dann erzielt, wenn die Vertreter der Verwaltung und die Vertreter der Mehrheit der auf Körperschaftsebene vertretungsstärksten Gewerkschaften zustimmen.

5. Diese Regelung bleibt bis zur Überarbeitung durch die Vertragsparteien in Kraft, zu welcher sich die Vertragsparteien nach der Einführung der einheitlichen Gewerkschaftsvertretungen verpflichten.

Artikel 14 Wirksamkeit

1. Die rechtlichen und besoldungsrechtlichen Wirkungen laut Artikel 2 dieses Abkommens kommen für die Direktoren der Sozialdienste, die Amtsdirektoren der

comunità comprensoriali, i segretari comunali, i segretari non inquadrati come titolari, i vicesegretari comunali ed i segretari generali delle comunità comprensoriali dal 01.01.2023, per il restante personale dirigenziale di cui all'articolo 1 dal 01.08.2023.

2. Le disposizioni di cui agli articoli 3 e 4 si applicano per i servizi prestati con decorrenza dal 01.01.2023.
3. Le disposizioni di cui all'articolo 5 si applicano per i servizi prestati con decorrenza dal 01.01.2024.

Articolo 15 Assegno personale

1. Ai dirigenti spetta l'assegno personale pensionabile di cui all'articolo 33 del CCI del 24.08.2023, qualora i requisiti previsti all'art. 33 siano assolti. L'assegno personale vale per la tredicesima mensilità e viene assorbito da futuri aumenti della retribuzione.

Articolo 16 Disposizioni finali

1. Con l'entrata in vigore del presente accordo, cessa l'applicazione dell'accordo di comparto del 02.07.2010 e succ. mod. l'accordo di comparto dell'11.11.2013, quelli del 13.11.2015, del 25.10.2019, nonché l'accordo di comparto del 22.8.2022 e l'articolo 6 dell'accordo settoriale dell'08.07.1994 per i dipendenti comunali.
2. Restano in vigore l'accordo di comparto del 27.09.2012 relativo alla formazione professionale permanente dei segretari comunali e l'accordo di comparto del 27.09.2012 relativo alle controversie relative all'introduzione e lo svolgimento del giudizio arbitrale per

Bezirksgemeinschaften, die die Gemeindesekretäre, die nicht als Inhaber des Sekretariatssitzes eingestuft sind, die Vizegemeindesekretäre sowie die Generalsekretäre der Bezirksgemeinschaften mit Wirkung ab 01.01.2023 zur Anwendung, für die restlichen Führungskräfte mit Wirkung ab 01.08.2023.

2. Die Bestimmungen laut Artikel 3 und 4 werden für die ab 01.01.2023 geleisteten Dienste angewendet.
3. Die Bestimmungen laut Artikel 5 werden für die ab 01.01.2024 geleisteten Dienste angewendet.

Artikel 15 Persönliches Lohnelement

1. Den Führungskräften steht das persönliche pensionierbare Lohnelement laut Art. 33 des BÜKV vom 24.08.2023 zu, falls die im Art. 33 vorgesehenen Voraussetzungen erfüllt sind. Das persönliche Lohnelement gilt für die Berechnung des dreizehnten Monatsgehaltes und muss bei künftigen Gehaltserhöhungen absorbiert werden.

Artikel 16 Schlussbestimmungen

1. Mit Inkrafttreten dieses Abkommens erlischt die Wirkung des Bereichsabkommens vom 02.07.2010 i. g. F., das Bereichsabkommen vom 11.11.2013, jene vom 13.11.2015, vom 25.10.2019 sowie das Bereichsabkommen vom 22.08.2022 und der Artikel 6 des Bereichsabkommens vom 08.07.1994 für die Bediensteten der Gemeinden.
2. Aufrecht bleibt das Bereichsabkommen vom 27.09.2012 in Bezug auf die Ständige berufliche Aus- und Weiterbildung der Gemeindesekretäre und das Bereichsabkommen betreffend die Einleitung und die Durchführung des Schiedsgerichtsverfahrens zur Versetzung

il collocamento in disponibilità per sopraggiunta oggettiva incompatibilità ambientale.

3. Ai sensi dell'art. 34, comma 2 del contratto collettivo intercompartimentale per il personale dirigenziale del 24.08.2023 le spese aggiuntive derivanti dall'implementazione del contratto a livello compartimentale non possono superare gli stanziamenti a tal fine previsti.

in den Verfügbarkeitsstand wegen eingetretener faktischer Unvereinbarkeit vom 27.09.2012.

3. Im Sinne von Art. 34, Absatz 2 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages für die Führungskräfte vom 24.08.2023 dürfen die Mehrausgaben, die sich aus der Umsetzung dieses Bereichsabkommens ergeben, in keinem Fall die dafür vorgesehenen Mittel überschreiten.

Bozen/Bolzano 11.03.2025

**Für den Südtiroler Gemeindenverband
Per il Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano**

Benedikt Galler



Andreas Schätzel



**Für die Bezirksgemeinschaften
Per le comunità comprensoriali**

Albin Köfler

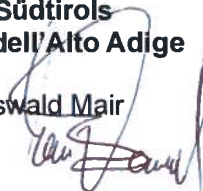


**Für den Verband der Seniorenwohnheime Südtirols
Per l'Associazione delle Residenze per Anziani dell'Alto Adige**

Martina Ladurner

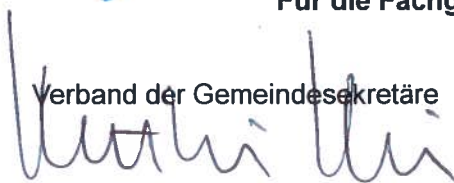


Oswald Mair

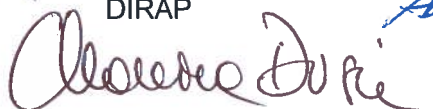


Für die Fachgewerkschaften/ Per i sindacati

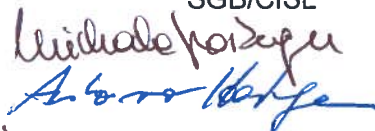
Verband der Gemeindegemeinschaften Südtirols



DIRAP



SGB/CISL



**Anlagen 1, 2, 3 und 3 bis
Allegati 1, 2, 3 e 3bis**